

# T H E S A V R V S

BOLETÍN

DEL INSTITUTO CARO Y CUERVO

---

TOMO XXXIV, 1979

---

*DEL ESPAÑOL HABLADO EN COLOMBIA*

MUESTRA DE FORMAS NOMINALES EN USO

PALABRAS PREVIAS

La reunión, clasificación, ordenación y redacción<sup>1</sup> de las informaciones lingüísticas que siguen es trabajo que hicimos poco a poco durante los años de 1975, 1976 y 1977. Se recogieron los datos observando la lengua hablada en diferentes lugares del país, pero mayormente la que se escucha en Bogotá. Usos cultos, usos familiares, usos incultos y vulgares, lo mismo que usos campesinos de varias regiones están representados en estas páginas. Muchísimos datos quedan por reunir, pues este campo de la formación de palabras es sumamente rico y variado en todos los niveles de la sociedad hispanohablante, y en este escrito no se ha pretendido, ni mucho menos, agotar la materia.

---

<sup>1</sup> He incluido algunos datos entresacados del material recogido por los investigadores del Departamento de Dialectología del Instituto Caro y Cuervo durante las encuestas para el *Atlas lingüístico-etnográfico de Colombia*, y algunos de los gentilicios reunidos por la Academia Colombiana mediante información que a solicitud de ella le enviaron alcaldes de muchos pueblos.

Antes de este trabajo Flórez ha recogido en varias publicaciones numerosos ejemplos de formaciones nominales en Antioquia, Norte de Santander y otras partes de Colombia.

Precisar y expresar las acepciones de muchos vocablos afectados por prefijos o sufijos no ha sido siempre cosa fácil, y casos varios aquí y allá podrán tal vez definirse mejor, y además el inventario de formas y acepciones podrá aumentarse muchísimo interrogando a gentes de todos los municipios de Colombia. Ayuden, pues, los lectores a completar y mejorar este trabajo, que en su forma presente es simplemente una muestra.

El volumen de datos reunidos (más de semántica que de morfología) lo constituyen en parte usos del español general y en parte usos colombianos e hispanoamericanos. No podía ser de otro modo, pues en América y Colombia no nos hemos limitado a conservar como herencia intocable e intocada la lengua española — o el “castellano” que trajeron los peninsulares a partir del siglo XVI — sino que la hemos enriquecido usándola a la manera de Colombia y de América<sup>2</sup>. El conocimiento y aprecio de los modos colombianos de decir es muy conveniente para quienes enseñan y estudian español en nuestro país.

## I

### PREFIJOS

#### 1. ALGUNAS ALTERNANCIAS

- a-* ~ *en-*: agripado, engripado (la primera forma es la más usual);  
*de-* ~ *des-*: devastar, desvastar (la segunda forma es de uso semiculto);  
*di-* ~ *dis-*: digresión, disgresión (la segunda es de uso semiculto);  
*es-* ~ *des-*: escaso, descaso; escote, descote; escotado, descotado; escomulgar ‘excomulgar’, descomulgar (uso inculto).

<sup>2</sup> Para la clasificación y la ordenación, véase PIRET, Comisión de Lingüística Iberoamericana, *Cuestionario para el estudio coordinado de la norma lingüística culta de las principales ciudades de Iberoamérica, y de la Península Ibérica*. II. *Morfosintaxis*, 1. Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Departamento de Geografía Lingüística, 1972, págs. 18-43.

## 2. PREFIJOS INTENSIVOS

## a) Sin reduplicación:

*re-*: agua relimpia, flores rebonitas, se vuelve uno reloco, reiniciar 'reanudar', reafirmar, reasumir, replanteamientos, etc. (En el *Quijote* se lee: "estaba más que rebién pagado").

Con sentido de repetición: reinauguración (de un comercio, de una sala de cine), reasfaltado (de una calle o de una carretera).

## b) Con reduplicación:

*requete-* (encarecimiento o intensificación): requetebueno, requetemalo, requetelleno, estoy requetejarta 'muy aburrida', gente requetexperta, requetepésimo, requetecaro, requetefea. El prefijo *requete-* es de uso popular y familiar pero no frecuente.

## 3. OTROS PREFIJOS INTENSIVOS

*archi-*: archisabido;

*extra-*: pan extrafino. — Extra se usa a veces como sustantivo: *una extra* 'gasto o servicio fuera de lo ordinario';

*super-*: supersónico, superacelerado, superrápido, supermercado, supergarantizado, mujer superdotada, supermanzana (de casas o edificios), superintendencia (hay superintendencia bancaria, de cooperativas, de notariado y registro, etc);

*ultra-*: ultravioleta, ultraespacio.

## 4. PREFIJOS SIN VALOR INTENSIVO

*ex-*: exalumno, expresidente, exministro, exjuez, etc. Es de relativa frecuencia en lenguaje periodístico;

*in-* (sentido negativo): indocumentado, indifícil (de poco uso), insolidario, insolidaridad (de uso culto y relativamente nuevo).

*in-* + *-a-*: inamovible;

*i-* + *-re-*: irreversible.

#### 5. PREFIJOS DIMINUTIVOS

*micro-*: microbús, microlaboratorio, microfauna;

*mini-*: minifalda, minihazaña, minicafetería, minialmuerzo, minimercado, minicrisis, minicumbre 'conferencia de unos pocos grandes personajes'. Con *micro* y *mini* se forman fácil y frecuentemente nombres compuestos en el lenguaje periodístico.

#### 6. PREFIJOS VARIOS

*aero-*: aerovía, aeropirata, aeropuerto;

*ante-*: antesala, anteproyecto, antejardín, antevíspera;

*bi-*: biflora 'una planta ornamental', biplantas (en anuncios periodísticos muy breves 'casa o apartamento de dos plantas'), bifamiliar 'casa o apartamento para dos familias';

*des-*: desempleo 'desocupación, falta de trabajo', desempleado, desestímulo 'falta de estímulo', desestimular, desmotivar, desmanchador 'producto o sustancia para quitar manchas', descoordinación, descoordinado, desentrenado, desfinanciado, desfavorecido, desinhibido, desacomplejado, desacomodado, moda descomplicada 'sencilla', estudiantes desambientados; estar: deshabitado, desactualizado, desactivado 'inactivo'; por otra parte, deshidratado, desacostumbrado, desmejorado, desportillar 'hacer una abertura, rotura o daño en el borde de ciertas vasijas' (tazas, pocillos, vasos, etc.), descentralización, desconcentración, desafiliación, desaceleración, descapitalización, desmarginalización, descolorización, descompensación, etc.

Usos incultos: se desañade, se descastra 'castra', lo hicieron desepultar, etc.

El prefijo *des-* es muy usado entre toda clase de hablantes y abunda en voces que en muchos casos se difunden por la prensa y demás medios de comunicación;

*electro-*: es frecuente en la voz electrodomésticos, referente a máquinas y aparatos de uso doméstico que funcionan mediante electricidad (neveras, licuadoras, aspiradoras, brilladoras, etc.);

*infra-*: infraestructura, condiciones infrahumanas;

*mono-*: monocultivo;

*para-*: organismos paraestatales, actividades paramilitares, materias paramédicas, entidades parauniversitarias;

*poli-*: politécnico, polietileno, poliplastos, politólogo;

*pre-*: prefabricado, preagónico, prehistoria, preinventario, precandidato, preuniversitario, preestreno (en cine);

*radio-*: es usual como elemento componente de varias palabras: radioaficionado, radiofoto, radiopatrulla, radioperiódico, etc.;

*sobre-*: sobretasa, sobrecupo, sobrevolar, niño sobreprotegido;

*sub-*: suboficial, subgerente, subdirector, subdesarrollado, la subregión, subproducto, subnormal;

*vice-*: viceministro.

La mayoría de estos prefijos es de uso culto, no popular.

## II

### SUFIJOS

#### 1. SUSTANTIVOS ABSTRACTOS SE DERIVAN DE SUSTANTIVOS Y ADJETIVOS PARA INDICAR CALIDAD, ACCIÓN O CONDUCTA

*-ada*: lagartada, pendejada, carajada 'bobería', burrada 'torpeza', machada 'valentía, coraje', guachada 'patanada', 'ruindad', arracachada 'tontería', antioqueñada, avivatada 'acción propia de un avivato', perrada, cacorrada 'mari-cada', gallada 'valentía', vergajada 'acción baja, ruin', pa-

tanada 'acción tosca, descortés', chambonada 'acción o palabra torpe, defectuosa', bichiolada 'simpleza, tontería', goleada (de gol), marranada 'acción baja o ruin'; remachada y pegada (operaciones relacionadas con automóviles); esa es una maricáa 'maricada', es una bobada gastar plata en...;

*-edad*: necesidad;

*-encia*: la competencia 'los competidores deportivos' ("la competencia llegará a Bogotá mañana", decía un periódico);

*-era*: viejera 'vejez', maluquera 'malestar, indisposición', terroñera 'miedo, terror', bobera, chochera, ranciera 'chochez debida a la edad', jartera 'aburrimiento, hastío', arrechera 'excitación sexual', verraquera 'valentía', 'enojo' (dícese además de algo que es 'muy bueno', 'excelente', etc.); machera 'valentía', verriondera 'furia, cólera', charrera 'cosa o acción de mal gusto', loquera 'chifladura', canillera 'miedo';

*-ería*: lambonería 'adulación', bravuconería 'bravuconada', chambonería 'desacierto, torpeza';

*-eza*: miserableza 'miseria, tacañería';

*-ismo*: marxismo, capitalismo, imperialismo, castrismo, atletismo, grupismo 'exagerada influencia de grupos políticos o de otro carácter en la administración pública'; clientelismo 'práctica político-burocrática de fines electorales';

*-ura*: lindura, preciosura, sabrosura, calentura 'ira, rabia', ricura ("muchas ricuras": 'golosinas deliciosas al paladar').

## 2. SUSTANTIVOS ABSTRACTOS SE DERIVAN DE VERBOS PARA INDICAR ACCIÓN Y RESULTADO DE LA ACCIÓN

### POSTVERBALES

*-a*: la corta de arroz, la suba de pescado, la remonta de calzado 'trabajo de ponerle suela o media suela al ya desgastado por el uso', la cogienda 'cosecha', la aporria 'aporreo de algunos frutos agrícolas para que salgan de las vainas que los contienen', la asustada, la joda (alterna vulgarmente con *jodencia*), las vueltas 'dinero sobrante que se

- devuelve', la obliga 'trabajo gratuito que el arrendatario de un terreno se compromete a prestar a su patrón en ciertos días', la tomata 'acción continuada de beber licor';
- ada*: la confesada 'acción de confesarse', la estallada de una llanta, la cosechada, la recolectada, la segada, la conservada, la deshollinada, me metí la desilusionada más grande, échese una charlada con... 'charle o converse con'..., la chaperonada 'acción de acompañar una persona de cierta edad a otra menor', novillada 'corrida de novillos', taqueada (de taquear, uso familiar con el sentido de reprender, regañar), vaciada 'reprensión, reñago', empajada 'reprensión, regaño', echar una pestañada 'dormir unos minutos', me pegué una lavada 'empapada', la cuidada del niño, la hablada, la arrancada, la esculcada, la descrestada 'el engaño, la decepción', la arreglada de la oficina, la sacada de una muela, ¿me hará daño la bañada?, la sacada (de un escrito a máquina) 'acción de mecanografiarlo', tener una miada 'fuerte deseo de orinar', la mandada de la carta 'el envío', la tocada 'el toque', la buscada, la firmada, la calentada 'disgusto, enojo', la desayunada, la almorzada, la estrellada del carro, la caminada, la matada de perros, "las aguantadas lo tienen enfermo" 'el mucho resistir hambre', la desinflada 'desilusión, desengaño, desencanto', "cualquier persona varada se vuelve profesora" (varada: sin trabajo y sin dinero), la descabezada del gallo, la pegada (de un boxeador: acción y efecto de pegar al contrario en una pelea), una picada 'punzada, dolor agudo, repentino y pasajero'; también 'plato de comestibles variados y en pequeños trozos que se sirve como aperitivo';
- ado*: los colombianos — observan varias personas — tienen un *hablao cantaito*, el asfaltado y el reasfaltado, el brillado (de carros), el pegado (o pegada del arroz: el que se pega dentro de la vasija donde se ha preparado), plateado, niquelado, dorado 'acción y efecto de platear, niquelar, dorar', forrado de hebillas y botones (aviso comercial), el biselado 'trabajo de poner biseles', el dragado 'trabajo de excavar con dragas el lecho de un río', el caminado

‘modo de caminar una persona’, el bailado ‘modo de bailar’, teléfonos de discado directo ‘para comunicación directa entre interlocutores que viven en ciudades diferentes’; el embocelado ‘trabajo de poner boceles’, tomarse un líquido “bogao, no sorbiao”: ‘en forma continua, sin parar, y no a sorbos’.

*Alternancias:*

polichada y polichado (del inglés *to polish*, aplicado a automóviles); la pegada y el pegado (dicho del arroz);

*aje*: peaje, drenaje, oleaje, ensamblaje, sondaje, pastillaje ‘decoración de ponqués’, rodaje ‘movimiento de la administración’, ‘rodadura de películas’, montaje de llantas, patrullaje, planillaje ‘acción y efecto de emplanillar’ (poner en planilla o lista una serie de nombres, p. ej. de los empleados u obreros de una entidad, de los destinatarios de paquetes y cartas que se envían al correo, etc.), empaje ‘trabajo de cubrir con paja la armadura de un techo’, almacenaje, auditaje, reciclaje ‘re-circulación de dólares petroleros’, ensilaje (de silos) ‘almacenamiento’; alternan *porcentaje* (culto formal) y *porcientaje* (culto informal);

*-anza*: (los ejemplos que siguen son casi todos del español hablado en el departamento de Santander; algunos son de Boyacá y Casanare): la sacanza, la pelanza, la cortanza, la fumiganza, la tapanza ‘acción de tapar las semillas en el momento de sembrarlas, sobre todo las de alverja’, la limpianza del conuco ‘desyerba y limpieza del terreno cultivado’, la estudianza, la planchanza de ropa, la lavanza, la seguridad, la aranza (de arar), la cobranza, la palianza ‘trabajo con pala’, etc. Son usos por lo común de origen campesino, que poco a poco van llegando a los centros urbanos con el movimiento incesante de gentes en todas direcciones;

*-ato*: alegato, mandato, campeonato, estrellato;

*-azón*: chillazón, molestazón, esas arrodillazones (usos incultos);



- ción*: aburrición 'aburrimiento', entretención 'entretenimiento', facturación, movención 'movimiento' (uso inculto);
- dura*: peladura, matadura, rajadura, raspadura, quebradura, abertura, tener uno embocadura 'tener disposición, inclinación';
- e*: el arrume (de cartas, libros, papeles, etc.: arrumar 'amontonar, acumular'), el pase 'permiso, autorización', el cuadre y el descuadre (de cuentas), el despegue (del desarrollo económico; es uso figurado), el empate (de uso frecuente en algunos deportes: dos goles contra dos), el ensamble, el empalme (de las tareas de un funcionario con las de su sucesor), el cruce de una calle 'acción de atravesar una calle un automovilista y también el lugar por donde se hace', el engrase de carros, el deshoje, el derrumbe 'derrumbamiento', el desmonte, el embalse, el desmote (de algodón), el pringue 'cruce de ganado', el embarque, el atraque (de embarcaciones), el derrame cerebral, el cargue, el descargue, el desembarque, no tiene pierde, servicio de desvare (de automóviles), el arrastre, el estómago no da aguarde, un embolate, el aseste de la escopeta, es una vieja de agarre, el encarre de la piedra 'colocación de las piedras en orden, unas encima de otras; el cese de actividades, el acabe, el reencauche (de llantas), el descapote (del terreno, cuando reparan carreteras), el cierre, el empaste de libros, el arranque 'puesta en marcha', el enlate 'trabajo de poner lata de guadua en las paredes de casas de bahareque', el embute 'trabajo de embutir barro entre las latas de las paredes en casas de bahareque' el aporque (a veces la aporca), el desinfe 'decepción', el tumbé, los tumbes 'destitución de funcionarios, sustitución de empleados, cambio un poco sorpresivo de personas', el retoque, el saque (de la bola o pelota en un juego o deporte);
- eo*: el bombeo (de gasolina, de agua, etc.), el laboreo de las minas, el chamboneo 'comisión de desaciertos', el banqueo, el cuarteo de la luna, el asoleo, zonas de parqueo 'de estacionamiento de automóviles', el mazamorreo 'modo

de obtener oro de entre las arenas de una corriente', el buceo, el chequco 'revisión, comprobación', el conteo 'acción de contar', el caramelo, el bloqueo, el balanceo (de las ruedas), el jondeo 'acción de lanzar al aire' (de *hondear*, pronunciado incultamente *jondiar*), el paleo 'movimiento de tierra con pala', el voleo 'trajín, ajetreo', el veraneo, el manipuleo, el barequeo 'trabajo relacionado con el oro en las minas', el guerreo 'lucha o competencia por hacerse a pasajeros los choferes de buses urbanos en Bogotá', el bosteceo (uso vulgar), el guachapeo 'corte de las malezas que rodean las matas de plátano', el cabelleo 'salida de las barbas en las mazorcas de maíz', el acarreo, el abaleo (los periodistas han venido sustituyendo esta forma de uso tradicional en Colombia por otra tomada de los mejicanos: *la balacera*), el moqueo, el lagrimeo, el loteo 'división de un terreno en lotes para edificar', el bateo 'en el juego de béisbol: acción de golpear o estar en trance de golpear la pelota con el bate', el arqueo de caja 'cierta operación de contabilidad', el pepeo, el graneo (estas dos formas aluden a la acción y el efecto de coger los granos de café que van madurando durante el año, en los intermedios de las cosechas);

*-ida*: la leída 'lectura', la traída, la cosida del pantalón, la toside 'esfuerzo para toser', la servida, la conseguida, la repartida, etc. (se usan inclusive en habla culta familiar);

*-ido*: el cantido, el relinchido, el caraquido 'caraqueo: cacareo', es un llovido 'constante lluvia', el toquido de la puerta (todos son usos incultos);

*-o*: ya está pago, el desecho, el paro, el costo, el denuncia 'denuncia', el afirmado (de una carretera), el argollamiento 'colocación e intercambio de argollas (*alianzas* en el DRAE) por parte de una pareja de novios como promesa de que se van a casar próximamente', el encargo, el cuido, el sobo, el desfalco, el toco 'choque de dos automotores sin efectos graves', el amaño 'adaptación, acomodamiento'.

*Alternancias:*

la pedida ~ el pedido, la llamada ~ el llamado, la picada ~ la picadura, la mordida ~ la mordedura, la quemada ~ la quemadura, la sacada ~ la sacadura.

## 3. ALTERNANCIAS EN EL USO INCULTO

*-encia ~ iencia*: desavenencia ~ desaveniencia (esta segunda forma se oye inclusive en habla culta familiar), pacencia, concencia, heriencia, diferiencia, circunferiencia (todos son usos incultos). Otra alternancia de uso rústico: creyencia ~ creyensa.

## 4. SUSTANTIVOS DERIVADOS DE SUSTANTIVOS PARA INDICAR ACCIÓN CONTUNDENTE O GOLPE

*-ada*: cachetada 'bofetada', atropellada 'atropello', puñalada 'herida con puñal', costalada 'caída', marejada, pescozada, gaznatada 'pescozón';  
*-azo*: mangazo 'puñetazo', madrazo 'acción de mentarle ofensivamente la madre a uno', raponazo 'robo mediante rapamiento', tanganazo (de *tanga*: en lugares de España, rama seca de un árbol) 'golpe fuerte y repentino', tauretazo 'golpe con un taburete', cuartelazo 'golpe militar contra un gobierno', carterazo 'golpe de mano de un atracador para robarle la cartera a una persona, generalmente mujer', un corrientazo (eléctrico), fuetazo 'latigazo', chiripazo 'casualidad', coñazo 'golpe, caída', atarrayazo 'lanzamiento al agua de la atarraya, para pescar', leñazo 'golpe con un palo', costalazo 'caída', aletazo, apartamentazo 'robo de objetos de un apartamento', frentazo 'golpe que da el ternero en la ubre de la vaca cuando está mamando', hachazo, machetazo, martillazo, peinillazo (de *peinilla*: especie de machete angosto), tiestazo 'golpe, caída', palazo 'golpe con un palo', tarascazo 'mordisco con la

boca muy abierta' (o sea, la tarasca), planazo 'golpe con la pala o parte plana de un machete o una peinilla', a culatazos, sacudonazo 'sacudida muy fuerte', campanazo, encontronazo 'choque, encuentro violento', guarapazo 'golpe', 'caída', frenazo 'frenada brusca de un vehículo', salivazo, carajazo 'decir uno *carajo* enérgicamente (o echar un carajo) en momentos de gran impaciencia'.

Con valor de simple positivo: canelazo 'bebida que preparan en algunos restaurantes con agua caliente, azúcar, limón, canela y algo de licor'; banderazo 'bajada de la banderita en los taxis para iniciar el servicio'.

Sentido ponderativo: aguinaldazo 'buen regalo de aguinaldos', taquillazo 'gran venta de boletas para ver un espectáculo', un partidazo (de fútbol).

#### 5. SUSTANTIVOS DERIVADOS DE SUSTANTIVOS O DE VERBOS PARA INDICAR ACCIÓN REPETIDA

-era: garrotera, golpera, balacera 'tiroteo', fuertera 'azotaina';  
-iza: paliza, cueriza 'azotaina';

#### 6. SUSTANTIVOS DERIVADOS DE VERBOS PARA INDICAR ACCIÓN REPETIDA Y/O INTENSA

-ería: gritería;  
-ina: fregantina 'molestia', sobantina 'molestia', tontina 'atolondramiento', 'aturdimiento y mareo leve', loquina 'chifladura, locura leve';  
-ijo: sobijo 'masaje'.  
-iña: rasquiña, piquiña (ambas con el valor de 'comezón', 'picazón').  
-zón: garlazón (de garlar 'hablar mucho y sin sustancia'), la latazón de los perros, la caezón de los frutos de una plantación (por causa de alguna plaga o enfermedad), matazón, porfiazón 'porfía'.

Con valor de simple positivo: cuidazón 'cuidado', 'cuido', pedizón 'petición en matrimonio de la mano de una mujer' (costumbre campesina en vía de desuso). Todas estas formas son de uso rural y/o vulgar.

7. SUSTANTIVOS DERIVADOS DE VERBOS PARA INDICAR  
ACCIÓN REPETIDA Y MOLESTA

*-dera*: moridera 'desaliento, debilidad, malestar', la idera, paradera 'acción molesta de parar muchas veces una persona en un mismo sitio', quejadera 'quejumbre', llovedera 'lluvia persistente y molesta', lloviznadera, molestadera, la sangradera, la orinadera, la perdedera de tiempo, deje la neceadera, tanta ladradera, tanta recortadera de papel, la gritadera, la pagadera de arriendo, deje la sobadera 'molestia', a la larga aburre esa viajadera, la esperadera 'espera inútil', se enferman con tanta tomadera de trago, la gastadera de plata, la pedidera, la habladera, la robadera, la saludadera, la tosedera, la alegadera, cursera 'diarrea' (uso familiar jocoso. — Alterna con *churrias*). El sufijo *-dera* es de mucho uso en el habla familiar bogotana.

8. SUSTANTIVOS DERIVADOS DE ADJETIVOS O DE SUSTANTIVOS  
CON SIGNIFICADO DE COLECTIVOS

*-ada*: chicharronada 'comida a base de chicharrones', muchachada, chulada 'gallinazos', vacada 'conjunto de vacas', parvada 'conjunto de pollitos', una busada de gente, peonada, la bestiada 'conjunto de bestias, o sea de caballos', la hinchada 'hinchas o simpatizantes', tamalada, una gallada (de gamines) 'grupo o conjunto', una millonada de pesos, la bancada liberal 'los miembros liberales del Congreso Nacional', una camada de ratones, una manada de pollos, una culecada 'conjunto de pollitos', una gallinada, mulada, ternera, pollada, la granizada, la garrotiada;

*-ado*: alumnado, estudiantado, electorado, el campesinado, el tapizado (de un automóvil) 'conjunto de tapices', el ar-

ticulado del proyecto 'los artículos', el voluntariado nacional, el profesorado;

- aje*: "local con amplísimo vitrinaje" (anuncio en la prensa), patronaje 'modelos para confeccionar prendas de vestir', el mallaje 'mallas', vatiaje 'wattios', terneraje, gasolina de más octanaje 'octanos', el correaje, el hectariaje, el kilometraje, el kilaje 'número de kilos', pormilaje 'tanto por mil' (formación analógica de porcentaje), varillaje 'varillas', puntaje 'número o cantidad de puntos', tiraje 'número o cantidad de ejemplares que se imprimen de un libro, revista, diario, etc.', tonelaje 'número o cantidad de toneladas de un barco';
- az-* + *-ón*: mulazón 'recua', la nubazón;
- era*: chichonera, gazapera 'tumulto', pelotera, garrotera, gusenera, leñera 'paliza', fuctera, rejera, chorrera de premios 'gran cantidad de premios';
- ería*: latonería 'piezas de latón en un automóvil', cristalería, estantería, medallería, troquelería, cortinería, tornillería, boletería, tarjetería, formaletería, tapicería, bocelería, juguetería, ampollería, cuchillería, mancornería, vidriería, botonería, tubería, silletería, galletería, folletería, tapetería 'tapetes', corsetería, cartonería, ventanería metálica, hotejería 'hoteles', molinería, bombillería de colores;
- erío*: muchacherío, mujererío, negrerío, mosquerío, el hojerío, el chinerío, el lomerío 'lomas', el rancherío, caserío, el pobrerío, roncherío 'cantidad de ronchas';
- ero*: humero, mosquero, chincherio, zancudero, liendrero, animalero, polvero, tierrero, arenero, pulguero, mierdero, el mugrero 'basura, suciedad';
- menta*: indiamenta, negramenta, chinamenta, rayamenta 'abundancia de rayos en una tempestad', hijamenta 'hijos', 'retoños', viejamenta, perramenta, tronamenta, güesamenta (de hueso), gajamenta 'gajos o ramas', cachamenta 'cachos o cuernos del ganado vacuno'. En ocasiones el uso de este sufijo puede tener matiz despectivo. Los derivados en *-menta* son de fácil formación en habla familiar y popular.

9. SUSTANTIVOS DERIVADOS DE SUSTANTIVOS CON EL SIGNIFICADO DE COLECTIVO UNIDO AL DE LUGAR DONDE ABUNDAN PLANTAS

*-era*: maicera, arrocerera, yuquera, ajonjoliserera, tabaquera, algodónera, platanera, coquera, cafetera (igual que *cafetal*, voz más usada).

10. SUSTANTIVOS DERIVADOS DE SUSTANTIVOS, DE VERBOS Y PARTICIPIOS PARA INDICAR LUGAR

*-al*: atolladal 'atascadero';

*-ar*: conejar, palomar;

*-ato*: ancianato, orfelinato;

*-dero*: un moridero 'lugar malsano', criadero, peladero, trabajador, metedero 'lugar público (café, bar, sala de juegos, etc.), a donde los hombres suelen ir o meterse para recrearse y pasar un rato'; bailadero 'donde se baila', botadero de basura, desvestidero 'lugar para desnudarse y guardar provisionalmente la ropa', estadero 'en una casa, pieza habitual para reuniones, sala', tertuliadero 'lugar para hacer tertulia, desayunadero 'sitio público para desayunar', onceadero 'lugar donde se toman onces', hay muchos comederos por ahí, parqueadero, piqueteadero 'lugar donde se preparan y comen piquetes (generalmente papas, carnes, ají y algún refresco o cerveza), sifoneadero 'donde se toma sifón' (cerveza de barril), asadero de pollos y/o de carne), paradero 'lugar donde paran los buses urbanos para recoger y dejar pasajeros'; también es 'lugar donde puede que esté una persona desaparecida': "NN, cuyo paradero se desconoce; se gratificará a quien indique su paradero" (anuncios periodísticos), ordeñadero, bebedero 'lugar para beber los animales', almorzadero 'lugar donde se sirven almuerzos', putiadero 'burdel' (muy vulgar), rodadero 'despeñadero, precipicio', pulguero 'lugar donde hay muchas pulgas', nigüero 'lugar donde hay muchas niguas', chiquero (derivado de *chico*) 'corral para

cerdos, y a veces para terneros', bolera 'establecimiento donde se juegan bolos', licorera 'fábrica y/o tienda de licores', gasolinera 'instalación donde se pone gasolina a los automóviles', ladrillera 'fábrica de ladrillos', cochera (de cerdos), pesebrera (para caballos), gallera 'edificio en donde se hacen riñas públicas de gallos', mierdero 'lugar sucio, feo, incómodo, desagradable' (uso vulgar). El sufixo *-dero* es de mucho empleo;

*-cedero*: bebedero, comedero, metedero 'lugar donde se mete o entra frecuentemente una persona o un animal', 'sitio donde se meten o guardan cosas'.

II. SUSTANTIVOS DERIVADOS DE SUSTANTIVOS, DE VERBOS Y PARTICIPIOS PARA INDICAR LUGAR O ESTABLECIMIENTO COMERCIAL

*-ería*: whiskería (pronunciado *uisquería*), tintorería, tapicería 'lugar donde se tapiza', cervecería, maltería 'establecimiento donde se transforma la cebada en malta', azulejería 'fábrica y venta de azulejos', guarapería 'tienda en donde se vende principalmente guarapo', ostrería 'caseta o pequeño puesto público donde venden ostras', sancochería 'establecimiento, generalmente pobre, en donde venden comidas a obreros y campesinos', talabartería, ferretería, alpargatería 'lugar donde se hacen y venden alpargatas', marmolería 'lugar donde se fabrican lápidas y otros objetos de mármol', latonería, frutería, almojabanería, cuchillería, mancornería, dulcería, cigarrería (tienda de vinos, dulces, galletas, alimentos en conserva, etc.), carpintería, hamburguesería 'sitio donde venden hamburguesas (inglés *hamburger*)', churrería 'sitio donde hacen y venden churros, generalmente personas de España', cebichería 'lugar donde venden cebiche, plato de origen peruano, que en Bogotá se prepara con pescado crudo o con langostinos, todo muy condimentado' (en los anuncios comerciales bogotanos varía la ortografía de esta voz: unos escriben



*cebiche*, otros *ceviche* y *seviche*, etc.); heladería, panadería (recientemente han empezado a anunciar *panificadoras*), pantalonería, lonchería (del inglés *lunch*), bizcochería (se ha empezado a difundir el nombre español *pastelería*), cafetería ‘especie de restaurante de menor categoría o carácter informal, en donde además de café se venden otras bebidas y comestibles varios’, relojería, joyería, plomería ‘de plomero: el que repara los conductos del agua’, papelería, librería, lavandería, peluquería (a veces barbería), zapatería, cerrajería (es voz de poco uso en la lengua hablada), mueblería ‘fábrica y/o tienda de muebles’, sastrería, ollería, vidriería ‘lugar donde venden vidrios para casas o edificios’, cuentería ‘lugar donde venden cuentos impresos, generalmente ya usados’, lechonería ‘lugar y/o venta de lechonas’, llavería ‘fábrica de llaves’, guardería (para niños). La que en España es “peluquería de señoras”, en Bogotá es “salón (o sala) de belleza”;

*-ero*: gallinero ‘lugar donde hay o se tienen gallinas’, pulguero, chiquero ‘lugar donde hay mucha mugre o suciedad’, la suciedad misma’ (a veces corral para los cerdos);

*-in*: cafetín;

*-ío*: aserrío ‘aserradero’;

*-ist- + -ería*: flor (florista): floristería (de vez en cuando se ve el anuncio *florería*);

*-landia*: sandwichilandia ‘lugar especializado en la venta de sandwiches’, tipilandia ‘tienda de artículos típicos’ (hoy prácticamente no hay ya artículos típicos, hay “souvenirs”), sueterlandia, ponylandia, motorlandia, telandia (de telas), comilandia, juguetelandia, arepalandia, babylandia (tienda de artículos para niños’, pollolandia, nenelandia, miscelandia, conolandia (lugar donde venden helados en conos de harina), plastilandia, navilandia, autolandia (todos son avisos comerciales);

*-teca*: discoteca, cinemateca, fonoteca, mapoteca, pornoteca, etc. (usos cultos).

12. SUSTANTIVOS DERIVADOS DE SUSTANTIVOS PARA INDICAR  
LO QUE CABE EN UN RECIPIENTE

- ada*: pailada, manotada, cantinada de leche, palada, carretillada, totumada de guarapo, ollada, olletada, tazada, cucharada. (Ocasionalmente he oído decir en Bogotá una *busada* de gente);
- ado*: platonado de agua, baldado de agua, frascado de leche, pocillado de café, talegado, bolsillado, galonado de gasolina, un carrado de plátanos (de carro 'camión'), fondado de guarapo, camionado de plátanos (podríamos mencionar aquí el *listado* 'lista de contribuyentes que confeccionan en el Ministerio de Hacienda').

Alternancia *ada* ~ *ado*: platonada ~ platonado, camionada ~ camionado.

13. SUSTANTIVOS DERIVADOS DE SUSTANTIVOS PARA INDICAR  
OFICIOS, OCUPACIONES, CARGOS, DIGNIDADES

- ado*: secretariado;
- ario*: secretario, voluntario, usuario;
- ato*: candidato, liderato (alterna con *liderazgo*);
- dor, -dora*: celador 'vigilante', gobernador, engordadores de pollos, ornamentador 'el que hace verjas metálicas, como cerca o como enrejado para puertas y ventanas', soldador, peinadora, enruladora (la que pone rulos en el pelo, bien sea para rizarlo o para que quede liso), decoradora, tejedora, empacadora, fileteadora, cortadora, encuadernadora, lavadora, planchadora, aseadora, revendedora (en las plazas de mercado), bordadora, dobladilladora, rematadora (de costuras), contador, cobrador, distribuidor, pagador, vendedor ambulante, administrador, troquelador, visitador, fundidor, tallador, doblador (de lámina), empañetador, corredor de bolsa, amansador (de animales), aserrador, bultiador 'que transporta bultos, al hom-

- bro o a la espalda', voceador de periódicos, abastecedor, proveedor, guarnecedor, moldeador;
- duría*: celaduría, corregiduría, senaturía;
- ería*: modistería, pantalonería, jardinería, pesquería, tarjetería, banquetería;
- ero, -era*: mesero 'mozo que sirve a las mesas de cafés, hoteles, restaurantes, etc.' (en Colombia mozo, moza es 'amante'), papero 'cultivador de papa', gUAQUERO 'buscador de guacas, o sea sepulcros de los antiguos indios', banquero, tendero, yerbatero, bombero, cartero, mensajero, limosnero, polvorero 'polvorista', cajero, canoero 'comerciante en canoas', rutero 'ciclista', mandadero 'muchacho que hace mandados', lechero 'el que trae la leche a la casa', vaquero, portero, cementero 'el que fabrica o produce cemento', bodeguero, costurera, sojero 'cultivador de soya', pantalonera 'mujer experta en la confección de pantalones', volqueteros 'dueños y/o conductores de volquetas', jugueteros 'fabricantes de juguetes', zorrero 'conductor de zorras de transporte: vehículos manuales o de tracción animal', camionero 'chofer de camión', coquero 'traficante de cocaína', culebrero 'hombre que muestra culebras en público para anunciar y vender menjurjes', pistolero, pandillero, herrero, esmeraldero 'sujeto que negocia en esmeraldas', cabaretera 'chica que trabaja en un cabaré', nochera 'rame-  
ra que sale de noche en busca de hombres', cañadulcero 'cultivador de caña de azúcar', pizzero 'que hace pizzas', probero 'hombre que va en la proa de una pequeña embarcación, guiándola' (la *b* en esta voz es de uso inculto), muellero 'obrero de muelles', remero, pesero 'carnicero' (en Santander), bracero 'el que transporta bultos al hombre, generalmente en los puertos', agente viajero 'viajante de comercio', pelotero 'beisbolista', cacaotero 'cultivador de cacao', triguero 'cultivador de trigo', cebadero 'cultivador de cebada', maicero 'cultivador de maíz', leñatero 'que suele buscar leña en el campo y llevar a vender en las casas', panelero 'el que hace o vende panela', raponero 'el que acostumbra robar en las calles, rapando lo que las personas lleven en las manos', bambuquero 'bailador de

bambuco', banquetero 'el que tiene por oficio servir viandas y licores durante un banquete', turismero 'que hace turismo'.

El sufijo *-ero* es de mucho uso en lo hablado y en lo escrito.

*-ista*: manicurista, pedicurista, prensista, ebanista, taxista, droguista, recepcionista, esgrimista, campista, almacenista, modista (la mujer; el hombre es *modisto*), analista de costos, tractorista, ceramista; comercio mayorista, minorista; financista, economista, inversionista, dactiloscopista, estilista 'escritor de buen estilo', vocalista 'cantante', baladista 'cantante de baladas', terrorista, telefonista, telegrafista, fisioterapista (alterna con fisioterapeuta), comentarista, golfista, pianista, guitarrista, violinista, prestamista, cooperativista, visajista (del fr. *visage*), kardista (de *kardex*), maquinista, motorista 'chofer', confeccionista de ropas, futbolista, deportista, basquetbolista, beisbolista, tenista, ciclista, droguista, trapecionista (en circos), caballista 'jinete', karatista 'experto en karate', oficinista, accionista, laboratorista, congresista, electricista, dietista, contabilista, cartarista 'ladrón que roba billeteras', propagandista, mentalista, arreglista (de música, de ramos de flores), florista (a veces), montañista, andinista, alpinista, maquillista, cuentista, novelista, médico internista, cebuista 'criador de ganado cebú', contratista, proyectista.

En la prensa se usan frecuentemente formaciones en *-ista*.

*-ivo*: ejecutivo, pensativo, ahorrativo.

Otros casos: dispositivo de seguridad, operativos militares, sorpresivo, recursivo 'sector urbano residencial en donde hay comercios y toda clase de servicios', también 'individuo de iniciativa, sujeto a quien se le ocurren cosas útiles en momentos de necesidad'.

*-(n)dero, -(n)dera*: barrendero, vivandero,-a 'que vende víveres en plazas de mercado', cuidandero,-a 'que cuida o vigila', sobandero 'curandero que concierta los huesos dislocados', tejendero 'tejedor', buey arandero, los cogenderos de café, guisandera 'cocinera', molendero,-a, dentrodera (la de adentro) 'criada que asea y arregla las habitaciones'.

14. SUSTANTIVOS DERIVADOS DE SUSTANTIVOS Y VERBOS PARA  
NOMBRAR COSAS U OBJETOS, INSTRUMENTOS, ALIMENTOS,  
MAQUINAS, APARATOS, ETC.

- ado, -ada*: calentado (abreviación de 'alimento calentado': el que sobra del día anterior, y al siguiente se calienta para consumirlo), alfombrado, entapetado; bebidas y manjares: cocada, limonada, naranjada, guanabanada, etc.;
- adera*: podadera, arrastraderas 'especie de sandalias';
- adón*: me pegué un quemadón bárbaro 'quemadura';
- ador, -edor, -idor*: calentador (de agua, de habitaciones, etc.), archivador, conmutador (en servicio de teléfonos); contador, prendedor, medidor, asador de pollos (instrumento o aparato); destornillador, descorchador, pasador, mostrador, pisador 'cuerda que sirve para llevar de cabestro una bestia', aparador, carburador, tocador 'mueble para el peinado y arreglo de las mujeres'. Son muchos los nombres en uso con estas terminaciones;
- adora*: licuadora, batidora, ensambladora, fileteadora, grabadora, computadora (alterna con *computador*), registradora, filmadora, lavadora, brilladora, aspiradora, vulcanizadora, refiladora, cortadora, copiadora, selladora, laminadora, termoformadora, aplanadora 'apisonadora', amplificadora (alterna con *amplificador*), texturizadora, perforadora, excavadora, cargadora, etc. Hay muchos nombres técnicos con estas terminaciones;
- aje*: pasaje 'billete o boleta' (de avión, tren, bus, etc.), helaje 'frío muy intenso', cortometraje, largometraje, viraje 'giro, cambio', reportaje 'entrevista', bodegaje 'tiempo que se tienen guardadas cosas en una bodega o depósito' (también los derechos que se cobran por guardar cosas); molaje, canotaje 'deporte de navegación en canoa';
- al*: ventanal, cabezal, pretal (todos sin matiz colectivo);
- ario*: usuario, agrario, apiario, agropecuario, armario, acuario, etc. Suelen ser formas de uso culto.
- azón*: armazón, gritazón, chillazón (las dos últimas son de uso inculto);
- dera*: coladera 'colador';

- dero*: tendadero de ropa 'cuerdas para tender la ropa recién lavada a fin de que le dé el sol (o el aire) y se seque', sudadero 'especie de manta rústica y pequeña que se pone a las cabalgaduras debajo del aparejo de carga'; sudadera 'traje informal que usan jóvenes y niños para deportes y ejercicios físicos'; nacedero 'manantial', y 'también el árbol *trichantera gigantea*';
- dora*: cosedora, tejedora, etc.
- era*: polvera, matera 'maceta, vasija de barro para sembrar plantas de jardín', talanquera 'puerta de palos horizontales que se corren para dar paso', manguera, fosforera, tetera, panera, cabecera, orejeras 'ciertos pendientes', billetera, azucarera, güevera, pulsera, frutera, cafetera, mantequillera, jardinera 'cierto estilo de vestido juvenil femenino', ensaladera, jabonera, toallera, guayabera 'prenda masculina a manera de camisa-chqueta', hielera, boquera, rodillera, salsera, lechera, cigarrillera 'estuche para llevar cigarrillos', mulera 'prenda a manera de delantal que usan los arrieros', chequera 'talonario de cheques';
- ero*: florero, lapicero, llavero, candelero, palillero, salero, culero 'pañal' (en Antioquia), gotero, platero 'mueble que en las cocinas sirve para poner platos', monedero 'portamonedas', tinajero, trocero 'sierra para cortar trozas', perchero, paragüero, mosquitero, maletero 'mueble para poner maletas', tornero, revistero 'mueble para colocar revistas en oficinas y salas de espera' (de médicos, dentistas, etc.), uñero 'pellejo que se levanta a los lados de las uñas';
- eta*: buseta 'bus de tamaño mediano', patineta, cocineta, colchoneta, pantaloneta (generalmente para deportes), camiseta, camioneta, volqueta, avioneta, caseta, horqueta, puñaleta, cajeta, silleta, olleta, banqueta, barqueta 'canoa', pandereta, libreta, paleta 'helado que se sostiene en el extremo de una paletilla de madera';
- ia*: (con cierto matiz colectivo) artesanía;
- illa*: carretilla, natilla, pasilla, bacinilla (véanse *diminutivos*);
- in*: balín, chocolatín, banderín, cafetín, botín, garlopín; en femenino sobaquina 'mal olor del sudor de las axilas';
- or*: televisor, ascensor, malhechor.

15. SUSTANTIVOS DERIVADOS DE SUSTANTIVOS PARA INDICAR  
PLANTACION, GRUPO, CANTIDAD

*-al*: platanal, trigal, gradual, peral, tomatal, algodonal, pajonal, matorral, habal, alverjal, cebollal, pastal, naranjal, tabacal, cañaduzal, yerbal, yucal, yarumal, rosas, guayabal, espinal, guamal, corozal, etc. Por otra parte, platal, dine-  
ral. Barrial alterna con *barrizal*.

16. DISTINCIONES O INDISTINCIONES SEMÁNTICAS

Tigre-tigra, actor-actriz, poeta (hombre y mujer), jefe (hombre y mujer), juez (hombre y mujer), médico-médica, abogado-abogada, ministro-ministra, enfermero-enfermera, gallo-gallina; naranjo-naranja, pero-pera, manzano-manzana, ciruelo-ciruela, brevo-breva, guamo-guama, pomarroso-pomarrosa, chirimoyo-chirimoya, papayo-papaya. Un mismo nombre para el árbol (o la planta) y el fruto: lulo, piña, mora, hico, patilla 'sandía', zapote, aguacate, mango, durazno, limón.

17. ADJETIVOS DERIVADOS DE SUSTANTIVOS, DE ADJETIVOS Y DE VERBOS PARA INDICAR CARACTERIZACIÓN DE PERSONAS, ANIMALES Y COSAS, ASÍ COMO CUALIDADES Y DEFECTOS CON DIVERSOS Matices

*-able*: carbón coquizable;

*-ach- + -ero*: populachero;

*-adero*: pagadero; entradero, pasadero, invernadero son lugares;

*-ado, -ada*: vaca o burra entempada 'en celo', apestado 'acatarrado', patoneado 'cansado de caminar o estar mucho tiempo de pie', inviernada 'lluvias intensas y frecuentes', encoñado 'hombre muy inclinado sexualmente a una mujer', agregado 'el que cuida una finca rural a cambio de una remuneración', apendejado 'dícese del que parece que

se ha vuelto tonto', argollado 'dícese del hombre comprometido en matrimonio, de lo cual da fe una argolla o alianza que lleva permanentemente', atembado 'atontado', 'atolondrado', atronado 'torpe, tardo, inhábil', azogado 'dícese humorísticamente del chiquillo muy inquieto', enculebrado 'endeudado' (de culebra, figuradamente 'deuda, acreedor'), agallinado 'acobardado', malgeniado 'enojado, de mal humor', achinado 'sujeto de rasgos fisonómicos parecidos a los de los orientales' (también: ganado vacuno de pelo abundante y corto), apenado 'avergonzado', cargado: dicen algunas mujeres del hombre que tiene el pene muy grande ("a fulana el marido le salió muy cargao"), amonado 'sujeto de pelo claro', desinflado 'desilusionado, decepcionado, desengañado', desvirolado 'chiflado' (desvirolarse: familiarmente 'chiflarse'), jalado 'borracho'; mamado: familiar y vulgarmente 'cansado, fatigado, rendido', volado 'dícese del sujeto impulsivo, irascible', tapado, -da (del cerebro, de la cabeza) 'torpe, estúpido', rasgado 'dícese figuradamente del individuo generoso, dadivoso', arrumado 'amontonado y arrinconado', alzado 'ebrio', 'insolente, rebelde', amarrado 'tacaño', licor chiviado 'adulterado', individuo amachinado (vulg.) 'amancebado', un artículo comercial muy botado 'barato', un tipo muy viajado 'que ha viajado mucho', papada 'abultamiento carnoso entre la barba y el cuello'.

Se usa mucho este sufijo en todos los niveles socioculturales.

- al: zona peatonal; gamonal, zona tregual; el Gobierno adoptará medidas coyunturales sobre empleo, feria artesanal, acción comunal, acción gubernamental;
- dor, -dora: sujeto entrador 'simpático, decidido, arriesgado', caballo trochador, pilotos fumigadores, niño gatiador 'que anda bocabajo en cuatro pies', hombre hablador, peliador, bebedor, jugador, jalador 'ladrón experto en modos de robar automóviles';
- edizo: nudo corredizo;
- ejo: caratejo, lunarejo, pendejo, collarejo (usos despectivos);
- ente: repelente 'fastidioso, molesto, cargante';



- ento, -iento*: amarillento, fraudulento, angurriento, flacuchento, aguachento (los tres últimos son despectivos);
- era*: industria cementera, industria harinera, industria cervecera, industria y empresa textilera, tierras sorgueras 'para cultivo o siembra de sorgo', tierras soyeras, tierra sabanera, casa esquinera, cuchara sopera, cuchara dulcera, actividades zorreras 'de transporte en zorra: cierto vehículo de transporte', (vasija) sopera, (vasija) ensaladera, empresa disquera 'productora de discos con música grabada', industria papelera, industria carrocera 'de fabricación de carrocerías para vehículos automotores', serie basquetera, competencia futbolera.
- ero*: plato soperero, arrocerero, tortero, dulcero, chocolatero, mantequillero; barco camaronero, barco petrolero, sujeto promesero 'que va a cumplir una promesa religiosa', tipo novelero 'dado a ver o mirar todo lo que aparece por ahí como nuevo, raro o curioso', individuo cositero 'que repara mucho en detalles y cosas minúsculas', atentado dinamitero, hombre bochinchero, hombre riñero 'camorrista', embustero, apartamentero 'ladrón especializado en el robo de apartamentos', caballo galopero, cajones tomateros, cajones bananeros 'para transportar bananos, tomates'; golerero 'futbolista que hace o mete goles', beisbolero 'relativo al *base-ball*', marihuanero 'adicto a la marihuana', carro cañero 'para transporte de caña de azúcar', pozos petroleros, Estado cantinero 'que fabrica y vende licores para obtener ingresos', comerciante carero 'que vende caro', todero 'hombre que se ocupa en diversos oficios', 'que hace de todo'; barco pesquero, sujeto garlero 'hablador, mentiroso', raponero 'individuo que roba rapando', papelero,-a 'simulador, dado a fingir y a mentir', cerrero 'café sin azúcar', 'hombre completamente inculto'; camandulero,-a 'rezandero' (despectivo), cañero 'dado a decir cañas o mentiras', burrero 'hombre que copula con burras', cachetero 'sinvergüenza', canastero 'en algunos lugares hombre dado a cortejar 'canastos', o sea 'cocineras', galapaguero 'caballo manso y adiestrado para que monten niños y mujeres', niguatero 'que tiene niguas' (des-

pectivo), puntero 'deportista que va a la cabeza en una competencia de ciclistas', bolichero 'jugador de bolos', transporte ferrocarrilero, ladrillera 'empresa que fabrica y vende ladrillos', cuentos o chistes señoreros 'para señoras, o sea, sin expresiones groseras u obscenas'.

El sufijo *-ero* es de mucho uso en todos los niveles socio-culturales.

- etas*: acusetas 'delator', averigüetas 'fisgón', berrietas 'llorón', güevetas 'tonto' (es vulgar), ruanetas 'hombre de bajo nivel social y económico que suele usar ruana' (es despectivo). La ruana ha subido de categoría y en clima frío la usan a ratos, como abrigo, personas de las más altas clases sociales, hombres y mujeres;
- ete*: españolete (despectivo); dolaretos (familiar y humorístico), colorete 'color que las mujeres se aplican en las mejillas';
- eto*: maneto 'zurdo', pegueto (vulgar) 'rodillijunto', bizcorneto 'bizco' (jocoso), chagüeto ~ choneto ~ gorobeto 'de piernas o pies torcidos', boqueto 'de labio leporino' (también se dice *boquinche*), calceto 'gallo o gallina con los tarsos cubiertos de plumas hasta el nacimiento de los dedos', narigueto 'que tiene algún defecto en la nariz';
- ido*: (ser uno) jodido 'vivo, despierto, astuto, marrullero'; (estar uno) jodido 'enfermo, sin trabajo, sin dinero'; ser muy leído 'dícese del autor cuyos escritos son leídos por mucha gente';
- idor*: vividor;
- ista*: "los jobistas [de hobby] de la filatelia", mundialista, tercermundista, corrida becerrista, transistoristas de radio y T. V.; gobiernistas, divorcista 'partidario del divorcio', elitista (del fr. *élite*) 'para minorías privilegiadas' ("organización económica elitista"), agüerista, charlista, riñista, X es muy detallista 'hombre que se comporta de manera cortés, fina, caballerosa con una mujer', papelista 'que alardea de lo que no es o de lo que no tiene y hace papeles como los actores de teatro', activista 'miembro activo de un partido, agrupación o doctrina, inclinado a proce-

- der con acciones rápidas y agresivas contra un orden de cosas'. El sufijo *-ista* es de mucho uso;
- ístico*: torneo: basquetbolístico, boxístico, futbolístico. Con este sufijo se dan muchas formas en el uso periodístico.
- izco*: blanquizco;
- ndero, -ndera*: machete rozadero 'para rozar', vaca criandera 'con cría', vaca parendera 'en condiciones de parir', tomandero 'hombre dado a tomar licor frecuentemente', las crianderas 'las mujeres que están criando', rezadero, bailadero 'que le gusta mucho bailar', pasianderos 'paseadores', gallina ponendera 'que pone'. La mayoría de estas formas son de uso rural;
- oso, -osa*: goloso, chismoso, obsequioso 'dadvioso', odioso 'antipático', polvoso, mañoso, demoroso 'que tarda mucho', asmioso 'que sufre de asma', chamizoso 'árbol o vegetal con muchas ramas menudas, generalmente secas', yuca palosa 'dura como palo', moroso 'tardo para pagar las deudas', elementos mafiosos 'de la mafia', grasoso, perecoso 'que da mucho que hacer', tiempo invernososo 'lluvioso', veranososo, año yeloso 'con muchas heladas', dañoso 'que sienta mal', ropa mugrosa, hueso poroso, inoficioso 'inútil', motoso 'de pelo corto y ensortijado' (aplicase a personas, animales y cosas), jailoso 'de la *high life*', penoso 'tímido', ser penoso hacer una cosa: 'causar vergüenza a quien la va a realizar', chinchoso 'impertinente', chanchoso 'barrigón', azaroso 'aventurado, muy arriesgado', despaciososo, enfermoso 'de aspecto enfermizo', resbaloso: figuradamente 'huidizo de casarse, que le huye al matrimonio'.
- Colores: azuloso 'azulado', grisoso, verdoso.
- ota* (derivados de sustantivos): manotas, patotas, narizotas, piedrotas. (Este sufijo no es de mucho uso);
- udo*: boludo, bolsudo 'dícese de la prenda de vestir a la cual por lo grande se le forman bolsas u ondas' (también se dice vulgarmente del sujeto güevón, pendejo, tonto), perchudo 'bien vestido', pasudo 'pelo corto y ensortijado de los negros', platudo, peludo, mechudo 'con mucho pelo y en desorden', maletudo 'gibado, jorobado', calzonudo,

pantalonudo 'animoso, valiente, resuelto', agalludo 'que todo lo quiere para sí', fuerzudo (inculto), cuero cabelludo, pajudo 'sujeto mentiroso', pachorrudo 'sujeto muy lento', perecudo 'molesto', bozudo 'que tiene bozo', chiverudo, cotudo, conchudo 'fresco, desvergonzado', confianzudo 'que se toma demasiada confianza', hueso carnudo, burro cojudo 'sin castrar', terreno faldudo 'muy empinado, rejudo 'correoso y duro', planta chamizuda, árbol chamizudo, queso mantequilludo, puntudo 'puntiagudo', peliagudo 'difícil', cachudo 'animal de cachos o cuernos grandes', bembudo 'belfo', vestido coludo 'disparejo en el largo', patilludo 'hombre que usa patillas muy grandes', cascajudo, pedregudo, peñascudo, etc.

18. ADJETIVOS DERIVADOS DE ADJETIVOS O DE SUSTANTIVOS  
PARA INDICAR SEMEJANZA

*-uno, -una*: mujer hombruna, zorro perruno, perro zorruno, caballo cebruno, vaca toruna, maíz caballuno (cierta variedad registrada en Timaná, Huila), caballuno 'cierto ciempiés'.

19. ADJETIVOS DERIVADOS DE SUSTANTIVOS (O ADJETIVOS) PARA  
INDICAR PERTENENCIA O RELACIÓN CON UNA PERSONA

*-uno, -una*: predio gonzaluno 'de Gonzalo o González', y así samueluno, marceluno, pascaluno, castruno, rojuno, cardosuno, godoyuno, pachecuno, narcisuno; finca moraluna 'de Morales', casa rosuna 'de Rosa, o Roza, o Rosenda, o Rosendo'; camino pascualuno 'el que cruza tierras de Pascual'; alto vicentuno 'prominencia vecina a la casa de Vicente'; charco porteluno 'que está en tierras de Portela'; vaca martinuna 'de Martín o Martina'. (Todos estos casos han sido registrados en hablas del llano del Tolima)<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> Véase MISAEL DEVIA, *Vocabulario del campesino tolimense*, en *Revista Colombiana de Folclor*, Bogotá, núm. 7, 1962, pág. 103.

20. SUSTANTIVOS Y ADJETIVOS DERIVADOS DE SUSTANTIVOS  
PARA INDICAR FALTA O CARENCIA DE ALGO

*-uno, -una* (Los ejemplos que damos son de la costa caribe): toruno 'castrado', caballo moruno 'castrado', res moruna 'sin cuernos', morunos 'los calzones cortos interiores de las mujeres' (en España bragas).

21. RELACIÓN CON COLORES

*-uzco*: negruzco, blancuzco.

22. DIMINUTIVOS

*-eta*: colchoneta, cuneta (a los lados de las vías públicas);  
*-ic-*: si el positivo acaba en *-to, -ta* se intercala *-ic-*: rato: rat-ic-o, pasta: past-ic-a. A veces se combinan *-it-, -ic-*: "el niño es como cismatiquitico 'llora fácilmente'; bonitico, arribitica, tempranitico.

*-ill-*: realmente no es productivo, ni se siente como diminutivo y sólo se usa en ciertas palabras: palillo, bayetilla, bolillo, boquilla, canilla, babilla (un animal), espinilla, sombrilla, patilla, tortilla (de huevos), rastrillo, cigarrillo, colilla, bacinilla, tinterillo, el mundillo de la farándula, planilla, pasilla 'café con grano de mala calidad', pastilla, natilla, Gordillo (un apellido), Venadillo (municipio del Tolima), Barranquilla (ciudad en la costa caribe); ocasionalmente se combina con *-it-*: ventorrillo: ventorrillito (costa caribe).

*-ín*: Se usa en algunas palabras: cafetín, balín, garlopín 'garlopa pequeña usada por los carpinteros', botiquín, corbatín, maletín, billarín, fútbolín, volantín 'voltereta', boquín 'leporino', pollerín, fabriquín de tabacos.

*-it-*: El sufijo diminutivo de mayor vitalidad y productividad en Colombia es *-it-*. Corrientemente expresa afectividad (cariño, simpatía, ternura, amor, compasión...): anillito,

casita, una finquita, una firmita, a las dos pasaditas. Hay palabras en que se usa *-it-* con preferencia a otros sufijos: una placita, una jaulita. Lo mismo ocurre en los nombres de algunas crías de animales: ovejito, burrito, perrito, chivito 'hijo de la cabra'.

En algunas zonas y diversos lugares la gente usa diminutivos en exceso. Al preguntársele una vez, p. ej., a un campesino de Boyacá: ¿Qué siembran por aquí?, contestó: —“Papita, triguito, cebadita, alverjita, maicito, habita, cuasi no más”. En la sierra de Nariño es igual, o más. *-it-* se usa no sólo con sustantivos y adjetivos sino también con otras clases de palabras o “partes de la oración”: poquito (adv.), antesitos (adv.), despuesito (adv.). En la zona andina del departamento de Nariño gentes de baja clase dicen unito, dositos, tresitos, estico, esito, ustequito (de *usted*), aquicito, ahicito, asicito, miito 'mío' (este niño es miito). Algunos de estos usos afectivos ocurren también en lugares de otros departamentos. A veces se emplea *-it-* con gerundios: caminandito, trabajandito, el viento está soplandito (Nariño, Antioquia, Boyacá, etc.). Igualmente se usa *-it-* con expresiones de más de una palabra: si más 'casi': *simasito*, allí no más 'muy cerca': allí *nomasito*.

*-it-* tiene a veces carácter ponderativo: ¡qué perrito! es un perro muy grande, ¡qué aguacerito el de ayer! ¿no? es un aguacero torrencial; ¡qué problemita! es un problema serio.

*-it-* es frecuente en nombres propios de persona: Juanito, Juanita, Glorita, Luisito, (Lucrecia) Luca: Luquita, (Salomé) Sala: Salita, Oscar: Osquítar, Omar: Omítar, Edgar: Edguítar, (Joaquín) Joaco: Joaquito. Marcas de fábrica: malborito 'cigarrillos *Marlboro*', sinquita 'automóvil Simca', renolito 'automóvil *Renault*' (nombre que muchos pronuncian *renol*).

A veces *-it-* forma parte de nombres positivos, o sea que han llegado a no sentirse como derivados (una *panelita*) y de algunos que van por ese camino: *chiquito*, *bajito*

(hablando de un hombre), mansito (hablando de ciertos animales, p. ej. reses, caballos).

*-uelo, -a*: Se usa en algunas palabras: ladronzuelo (uso escrito), plazuela, tachuela, rayuela (juego infantil), pajuelo 'dicen los muchachos del que se masturba frecuentemente'; mujerzuela. Es sufijo culto.

#### DIMINUTIVOS DE NOMBRES DE DOS O TRES SÍLABAS

- Monosílabos terminados en vocal: pie: piecito, un té: un tecito.
- Monosílabos terminados en consonante: ¡qué talito!, mielecita, vocecita, lucecita, trencito, florecita, salecita, panecito, solecito, buscecito, Diosito, un mesecito.
- Bisílabos terminados en *-ía*: títa, díta. El polisílabo sinfonía tiene el diminutivo culto sinfonietta. Rabia da rabieta.
- Bisílabos graves cuya primera sílaba tiene los diptongos *ei, ie, ue*: reinita, yerbita 'hierbita', huevito, piecita ~ piececita, viejito, cieguito, nietecito, dientecito, quietecito (unos en *-ito* y otros en *-ecito*); niebla: nieblerita (entre campesinos incultos).
- Bisílabos graves con diptongo final *io, ia, ua*: Glorita, Elviecita, Sonita (de Sonia), cambiecito, radiecito, barriecito, indiecito, limpiecito (y limpito), lengüita, Libia: Libiecita, Libi.
- Bisílabos graves terminados en *-e*: carnita, lechita, cinecito, cochecito, pobrecito, tardecito, dulcecito, carnecito (del fr. *carnet*). Al nombre propio de mujer *Yaneth* le dan oralmente la forma diminutiva *Yanecita*.
- Bisílabos graves terminados en *-o, -a*: tiempito y tiempesito, otrico 'otro', estico, estica, quietico, siembrito (uso rural), viejito, viejita, motico 'motociclista' (varios de los citados son usos regionales o locales), un pradito, una idita (de *ir, ida*).
- Bisílabos graves terminados en *-i*: Nancy: Nancita, Yezicito: Yezicito, taxi: taxicito.

- Palabras agudas (de dos o más sílabas) terminadas en vocal: *cafecito*, *ajícito*, *papacito-papito-papi*, *mamacita-mamita-mami*. (*Papi*, *mami* son de uso más bien reciente y habitual entre niños y gente joven).
- Bisílabo agudo terminado en *-z*: raíz: *raicita*.
- Palabras agudas de dos o más sílabas terminadas en *-n*, *-r*: *jardincito*, *balconcito*, *almacencito*, *alfilercito*. El nombre control da *controlito* en el habla de algunos.
- Palabras graves terminadas en *-n*: *Carmen*: *Carmencita* (muchos dicen *Carmelita* y algunos *Carmenza*).
- Reduplicación de sufijos diminutivos (habitualmente *-it-*, *-ic-*): *igual*: *igualitiquitico*, *ahoritica*, *chirriquitico-chiquirritico*, “*estuvo a tiritico de llover*” (a tiro ‘a punto’). La reduplicación es frecuente en todos los niveles socio-culturales.
- Influencia de la palabra básica en la forma del derivado: *mano*: *manito*, *azúcar*: *azuquítar*, *Oscar*: *Osquítar*, *Edgar*: *Edguítar*, *Omar*: *Omítar*.

### 23. SUFIJOS ATENUATIVOS

- ancio*, -*ancia*, -*ato*, -*ata*: *locancio*, *locancia*, *locato*, *locata* (todos quieren decir ‘alocado, un poco falto de juicio’), *avivato* ‘sujeto que aprovecha las circunstancias y sabe actuar en su propio provecho’;
- ejo*, -*eja*: *atejo* ‘atado o bulto pequeño’ (uso rural), *corraleja* (en fincas o zonas ganaderas) ‘recinto grande, cerrado y al aire libre, para lidiar y manejar reses’, *colgandejo* ‘colgajo’ (despectivo);
- ete*, -*eto*, -*eta(s)*: voz un poco ronqueta ‘algo ronca’, *rosquete*, *doblete* (en fútbol), *casquete*, *torete* ‘toro joven’, *plazoleta*, *camioneta*, *buseta*, *güevetas* ‘tonto’, *chilletas* ‘llorón’, *acusetas* ‘delator’;
- ing-*; *chirringo* ‘muy pequeño’, una *mirringa* ‘un poquito’, esa *maldinga* bobada ‘maldita, pero no mucho’.
- (*o*)*ng-*: *facilongo*, *dificilongo*, *baratongo*, *desconocidongo*, un canto *cheverongo* ‘muy agradable’, está *malonga* ‘un



poco mal de salud'. Todas estas formas y otras que se improvisan corresponden a usos jocosos del habla familiar.  
*-uc-*: *maluco*, *-a* 'un poco mal de salud'; entre hablantes de la costa caribe se usa *maluco* con el sentido de 'feo'.  
 Las formas del habla familiar y rural *pirucha(s)*, *perucha(s)* son atenuativas de *teta(s)*.

## 24. AUMENTATIVOS

- acho*: fortacho;  
*-ach-* + *-ón*: ricachón 'muy rico', bonachón 'muy bueno' (un poco despectivamente);  
*-arr-* + *-on*: tontarrón, bobarrón (los dos con matiz despectivo), vozarrón;  
*azo*, *-aza*: mordisco, un jayanazo, un hombrazo, unas manazas, un calorazo del carajo, un tipazo, un carrazo 'carro o auto de lujo', un torerazo, un solazo, un sueldazo, un partidazo (de fútbol), un golazo.  
*-az-* + *-ón*: humazón, nubazón, chillazón, molestazón, mulazón 'gran cantidad de mulas', la rascazón 'comezón', 'picaazón'. Casi todos se han oído en habla vulgar.  
*-ón*:

## a) Valor aumentativo con matiz de intensidad:

goterón, aruñón, hambrerón, piedrón, calorón, un dolorón, carrerón, lambón 'acusetas', 'adulador', un atacón, firmón 'empleado cuyo trabajo principal es firmar los escritos que otros hacen', un litrón de whisky (en la costa caribe: frasco que contiene más de un litro), cucharón, almohadón, roscón, aguacerón, lamparón 'mancha rojiza más o menos grande que aparece de pronto en la piel', un frenadón (que se le da al carro o automóvil), trompadón, cachetadón 'puñetazo en las mejillas', zapatones 'zapatitos grandes de caucho en los que se meten los pies calzados para preservarlos de la humedad', matón 'maleza más o menos alta que se encuentra de trecho en trecho en campos no cultivados', varejón 'vara larga y delgada', 'hombre alto y delgado', casona 'casa grande y an-

tigua', apurón 'aprieto, trance difícil', espuelón 'individuo cauteloso, malicioso', guapetón 'valentón', 'narizón', "el loro es más patón que la lora" (tiene las patas más grandes), jalón 'tirón', blusón, camison, pataconas (ciertas tajadas de plátano frito), bajón de precios, trancón (en la circulación de vehículos), eso cuesta un platalón 'demasiada plata', tomalón 'familiarmente, hombre muy dado a beber licor, a tomar trago', un helajón o jelaón (uso rural en Cundinamarca), tripón ~ pipón ~ buchón 'barrigón', cabezón, ojón, maletón 'gibado', dientón, gordiflón, cachetón 'mofletudo', sombrero alón 'aludo', cachón 'animal de cachos o cuernos grandes', cejón 'cejudo', querendón 'cariñoso', caballo trotón, hormiga mordelona, mujer bustona, persona tragona 'comilona', pechugón 'gorrón', 'indelicado', 'sinvergüenza', volantón 'chico que está entre la adolescencia y la juventud', entrón 'entrador, animoso, resuelto', fregón 'impertinente, molesto, fastidioso', cobrón 'que cobra insistentemente el pago de una deuda', avispón 'despierto, vivo', bembón 'de labios muy gruesos', atisbón 'mirón', un quemón 'quemadura', un estrellón 'choque', airerón 'viento fuerte' (uso rural), pisón 'pisotón', machucón, agarrón 'altercado', 'disputa violenta', rayón 'rayadura', estirón 'desperezo', 'notable crecimiento de un niño o muchacho', lastimón 'lastimadura', raspón 'raspadura', pescozón 'puñetazo', chuzón 'pinchazo'. Buitrón 'conducto vertical por donde sale el humo que resulta de la combustión' (en una chimenea, p. ej.), herrón 'hierro o guía del trompo', lo despachó en dos voliones (de volar) 'en un momento'. Algunos de los términos citados tienen forma de aumentativo pero en realidad se usan con valor de positivo: buitrón, herrón, volión.

b) Valor atenuativo:

tiernón, nerviosón, tontolón, tardón, pequeñón, baratón, color mugrosón, "los regalos de flores ya se usan pocón", cortoncito 'algo corto', verdón, durón, por aquí cercona, sinvergüenzona, tristón, viejón, medio cansadón, etc.

## c) Valor peyorativo o despreciativo:

lenguón 'chismoso', lambón 'entrometido', cabrón 'hombre que trafica con mujeres públicas', güevón 'tonto, bobo, estúpido' (uso vulgar), bocón 'chismoso', conversón 'chismoso', bolsón 'tonto', pobretón 'más o menos pobre', un alpargatón 'un cualquiera, un pobre diablo', novelón 'novela de mal gusto' (como muchas que se transmiten por radio o televisión).

## d) Con sentido de positivo:

copetón 'gorrión', gamuzón 'especie de piel de gamuza utilizada en la confección de zapatos y algunas prendas de vestir', cuarentón,-na 'que anda por los cuarenta años de edad'; similarmente cincuentón, sesentón, ochentón (nativos de la costa caribe dicen cuarentano, cincuentano, sesentano, setentano, ochentano, noventano y hasta siglano).

De otra parte ocurren (naranja) ombligona, un apagón (del alumbrado eléctrico), zapatos de tacón 'con tacos' (en este ejemplo el aumentativo tacón funciona como positivo, pues el sufijo *-ón* se ha lexicalizado).

*-onón*: en habla un poco campechana y muy afectiva es frecuente usar varias veces *-ón* con una misma voz: chisgonón 'oportunidad', un pestonón 'gripa o catarro muy fuerte', un fiestonón, un poconón de cosas (algunas personas dicen pocotas), un cosechonón, un solonón, un corridonón, un pocononón, un fincononón, unas sartadonononas de pescado;

*-ote, -ota, -otote, -otota* con valor aumentativo intensivo: un entierrotote 'con muchas flores y gran acompañamiento de personas', grandote, grandotote, grandota, grandotota, es un verracote 'muy grande', pocote, muchote, arribotota, cabezota, paparote 'tonto, inhábil'.

## 25. SUPERLATIVOS INTENSIVOS

- císim-*: jovencísimo, burloncísimo, trabajadorcísimo, mayorcísimo, vulgarcísimo. Este tipo de formas ocurre con facilidad hasta en el habla espontánea familiar de personas cultas.
- érrim-*: enemigo acérrimo. Este sufijo sólo se da, en cuanto nos consta, en la literatura y en habla muy culta.
- ísim-*: en primerísimo lugar, en el ultimísimo instante, la finálísima (partida de fútbol), restaurante de primerísima categoría, pobrísimo (alterna con *sumamente pobre*, que es más decidor), amabilísimo, buenísimo, amiguísimo, barranquillerísimo.

## 26. SUFIJOS DESVALORATIVOS O DESPECTIVOS

- ac-*: se usa en muy pocos casos: libraco, pajarraco;
- ach-*: terminacho, un monacho, el hilacho 'e vida (vida que no vale nada);
- ang-*: mortango, fritanga, mojjiganga 'cierto baile popular', chilango 'andrajo';
- ajo*: latinajo, ruidajo, espantajo;
- astro*: poetastro, politicastro, camastro;
- azo*: muy tranquilazo el tipo;
- ejo*: es diminutivo afectivo en *mucharejo*; despectivo en *collarejo* 'liberal en política';
- ento*: ferociento, angurriento, pucheriento 'niño que hace pucheros' (las tres formas son de uso rústico);
- ería*: politiquería, sinvergüencería, majadería;
- ero*: politiquero, burletero 'burlón', un tipo ventajero 'ventajista, que quiere o sabe sacar ventaja en los tratos, juegos, etc.';
- ijo*: sobijo 'masaje, fricción', amarradijo 'nudo mal hecho', enredijo;
- in*: cafetín (este sufijo es más bien de poco uso);
- inche*: boquinche 'leporino';

- ineto*: boquineto 'leporino'. Aquí puede incluirse también *bizcorneto* 'bizco' (que a veces tiene carácter festivo); como sinónimo se emplea boqueto. Las tres formas mencionadas son del habla inculta, vulgar y rural;
- ingo, -a*: señoritingo, señoritinga. (*Señorito* no suele usarse en ningún nivel sociocultural de las hablas colombianas); cositinga 'muy poquita cosa';
- ongo, -a*: monicongo 'monigote', totonga 'muchacha con el pelo corto y mal recortado' (llano del Tolima);
- orio*: vejestorio (persona o cosa), casorio, velorio;
- orria ~ urria*: unos dicen vidorria, otros vidurria;
- uch-*: hotelucho, casucha, piezucha, tienducha, novelucha, paliducho, medicucho, abogaducho, pitucho 'rabadilla' (de un pollo o gallina);
- uch-*+ *-ento*: flacuchento;
- uto*: langaruto (en el DRAE 'larguirucho');
- uza*: gentuza.

27. SUSTANTIVOS Y ADJETIVOS GENTILICIOS O INDICADORES  
DE PROCEDENCIA

No se olvide que son únicamente muestras.

-*ano*:

a) en el departamento de Antioquia:

angelopolitano, amalfitano, betuliano, caucasiano, concordiano, dabeibano, ebejicano, remediano, sanluisano, santarrosano, santuariano, segoviano, dominicano, sanrocanao, valdiviano, veneciano, zaragozano;

b) en el departamento de Bolívar:

achiano, margaritano;

c) en el departamento de Boyacá:

berberiano (de Berbeo), campohermosano, cocuyano, chamezano, chircano, florestano, nobsano, guatecano, vic-

toriano, panquebano, paezano, pescano, saboyano, sochano, somondocano, sutano (de Sutamarchán), tenzano, sutatenzano, tocano, tunjano, umbitano, paipano, villaleivano;

- d) en el departamento de Caldas:  
victoriano;
- e) en la Intendencia del Caquetá:  
florenciano;
- f) en el departamento del Cauca:  
leticiano (también en la Comisaría del Amazonas), santarrosano, serrano (de la Sierra), silviano;
- g) en el departamento de Sucre:  
sincelejano;
- h) en el departamento de Córdoba:  
sananterano, monteriano;
- i) en el departamento de Cundinamarca:  
bogotano, coguano, chocontano, funzano, suescano, suta-  
tausano, villetano;
- j) en el departamento de Santander:  
betuliano, cabrerano, californiano, cerritano, encisano,  
güepsano, mogotano, ocamontano, oibano, piedecuestano,  
pinchotano, puentano, socorrano, suaitano;

*-ense:*

- a) en Antioquia:  
caldense, cañasgordense, cocornense, estrellense, unionen-  
se, montebellense, nariñense, pequense (de Peque), tar-  
sense;

## b) en Boyacá:

boyacense, combitense, cubareense, cuitivense, chinavitense, duitamense, firavitobense, gachantivense, gamecense (de Gámeza), garagoense, guacamayense, macanalense, maripense, otanchense, pajaritense, paimense, payense, ramiriquense, samaquense, saneduardense, sanmatense (de San Mateo), soatense, tinjaquense, topaguense, tunungüense, turmequense, tutense, zetaquirense;

## c) en Córdoba:

oreense (de Ciénaga de Oro);

## d) en Cundinamarca:

albanense, bojaquense, caparrapiense, cotense (de Cota), cucunubense, fontibonense, fuquenense, gamense, guachetense, guaduense, juninense, lenguazuquense, medinense, pasquense, pandinense, quebradanegrense, silvanense, tibacuyense, topaipisense, ubaquense, ubatense, unense, uticense, vergareense, zipaconense;

## e) en el departamento Norte de Santander:

bucarasiquense, cachireense, chinacotense, chitaguense, duranense, herranense, labatequense, ragonvalense (de Ragonvalia), sancaixtense, teoramense, villarrosariense, villacareense;

## f) en el departamento del Tolima:

libanense, falense (de Falan), villarriquense, suareense, roviense, hervense (de Herveo), alvaradense;

*-eño:*

## a) en Antioquia:

antioqueño (familiarmente *paisa*), abejorraleño, amagaseño, angostureño, anoriseño, barboseño, belmireño, buritiqueño, caicedeño, caracoliseño, caramanteño, chigorodo-

seño, enterrienseño, frontinenseño, itagüenseño (de Itagüí), jardinenseño, murindoseño, mutataseño, pueblorriqueño, portenseño (de Puerto Berrío), sabanalarguenseño, salgareño, sampedreño, santabarbareño, sonsoneño, sopetraneño, titiribiseño, urraenseño, valparaiseño;

b) en Boyacá y Casanare:

sofileño, sotaquireño, tamareño, tibasoseño, togüenseño, sogamoseño, triniteño, ventaquemadenseño, aguazuleño, buenavistenseño, maniseño, arcabuqueño, copereño, corraleño, chiquinquireño, moniquireño, pazariporeño (de Paz de Ariporo), paceño, raquireño, poreño;

c) en Caldas:

aguadeño, ansermeño, manzanareño, pacoreño, ríosuceño, salamineño, supieño (de Supía), viterbeño;

d) en el Cauca:

almaguereño, coconuqueño, corinteño, guapireño (de Guapi), jambalueño, vequeño, paispambeño, paletareño, puraceño, sebastianeño, sotareño, quilichagüenseño (de Quilichao), timbiquireño, totoreño (de Totoró). Predominan en este apartado nombres indígenas);

e) en Cundinamarca:

cajiqueño, caqueceño, facatativeño, fomequeño, fosqueño, fusagasugueño, gachancipeño, girardoteño, chaguaniseño, guataquiseño, guataviteño, siquimeño (de Guayabal de Síquima), palmeño, (porto)salgareño, puliseño, quipileño, apuleño, sesquileño, soposeño (y *sopoes*, de Sopó), subachoqueño, supateño, tocancipeño, usmeño, vianiseño, ubateño;

f) en el departamento del Huila:

algecireño, altamireño, garzoneño, guadalupeño, hobeño,



iquiseño, isneños (de Isnos), plateño, paicoleño, pitaleño, suaceño, yaguareño;

g) en el departamento del Magdalena:

banqueño;

h) en el departamento del Meta:

cubarraleño, cumaraleño;

i) en el departamento de Nariño:

bermequeño, buesaqueño, cordobeño, rosareño, tambeño, funeño, cruceño, linareño, mosquereño, pupialeño, ricaurteño, sanlorenceño, sandoneño, sapuyeño, tangüeño (de Tangua), tumaqueño, tuquerreño;

j) en Santander:

barboseño, barranqueño (de Barrancabermeja), contrateño, coromoreño, curiteño, charaleño, chipateño, florideño, guadalupeño, hateño, aguadeño, onzagüeño, sanandreseño, sangileño, surateño, umpaleño, veleño;

k) en el departamento del Valle:

bugueño, bugalagrandeño, candelareño, cartagüeño, dagüeño, aguileño, cerriteño, guacariseño, cumbreño, obandeño, restrepeño, sampedreño, tuluéño, vijeño, yumbeño, zarzaleño;

*-ero:*

a) en el departamento del Atlántico:

barranquillero, santaluciero, suanero, sabanalarguero, repeloneo, polonuevo, luruaquero, candelariero, baranoero;

b) en el departamento de Bolívar:

cartagenero, marialabajero, arjonero, carmero, santacatali-

nero, pinillero, guamero, santarrosero, soplavientero, turbaquero, turbanero, villanuevero;

c) en Boyacá:

llanero (de los Llanos, en general), espinalero, santanero, paramero (en general de tierras altas y frías);

d) en el departamento del Cesar:

gloriero, chimichagüero, chiriguanero, tamalamequero;

e) en Córdoba:

loriquero, tierraltero;

f) en Cundinamarca:

bituimero, medinero, peñonero, peñero;

g) en el departamento de La Guajira:

sanjuanero, carraipero, barranquero, fonsequero, maicaero, riohachero, uribiero, villanuevero;

h) en el Magdalena:

cataquero (de Aracataca, abreviadamente Cataca), piñonero, pedracero, pivijayero, remolinero, puebloviejero;

i) en Santander y Norte de Santander:

bochalemero, sancayetano, concepcionero, gramalotero, sambenitero, matancero, santiaguero, santero (de Los Santos), cucutillero, simacotero, paramero, confinero, playero, ocañero, tonero, silero (de Silos), chimero, encinero, jordanero, palmero;

-uno:

a) en el Tolima:

ambalemuno, balconsumo (en Icononzo), guaguarcuno

(en Coyaima), bocabilarcuno (en Coyaima), bocagua-  
guarcuno (en Coyaima), boqueruno (en Icononzo), ca-  
jamarcuno, coloyuno (en Lérica), conveniuno (en el  
Líbano), cucuanuno (en Ortega), cuelluno, cundayuno,  
capilluno (en Ambalema), casabiancuno, castilluno (en  
Coyaima), cerruno (en Coyaima), coyaimuno, chaparra-  
luno, chenchuno (de Chenche, en Coyaima), chincubuno  
(de Icuambe, en Ortega), chorrilluno (en Ambalema),  
deliciuno (en Lérica), guaipasuno (en Ortega), gualanda-  
yuno, guamuno, guayabaluno (en Armero), hatoviejuno  
(en Suárez), hatuno (en Ortega), hilarcuno (en Coyai-  
ma), icononzuno, iguacituno (de Iguacitos, en Lérica),  
maracaibuno (en Armero), mechuno (de Meche, en Co-  
yaima), melgaruno, menduno (de Méndez, en Armero),  
mesuno (en Ortega), micuno (de San Antonio de los  
Micos), cairuno (en Saldaña), natagaimuno, olayuno  
(en Ortega), orteguno, padilluno (en Lérica), pajonaluno  
(en Ambalema), papalaguno (de Papalagá, en Saldaña),  
peralonsuno (en Ortega), peruno (de Santiago Pérez),  
piedruno, planaduno (de Planadas), praduno, rioblancu-  
no, roncesvalluno, sampedruno (en Armero), sanantoño-  
no, sancayetanuno (en Suárez), sandieguno (en Ortega),  
santaelenuno (en Roncesvalles), santaisabeluno, sanjuanu-  
no (en Coyaima), santamartuno (en Coyaima), santua-  
riuno (en Ambalema), sierruno (en Lérica), teresuno  
(en el Líbano), tierradentruno (en el Líbano), totar-  
cuno (en Coyaima), valluno (del Valle de San Juan),  
venadilluno, vergeluno, villahermosuno, yopaluno (en Ico-  
nonzo), atacuno, saldaño, espinaluno.

En el Tolima es donde hay más gentilicios en *-uno*, espe-  
cialmente en la zona llana del territorio, y dentro de esta  
zona, sobre todo hacia el sur.

b) en el Huila:

aceveduno, agraduno, aipuno (de Aipe), arrayanuno (en  
Pital), astilleruno (en el Agrado), barayuno, buenavis-  
tuno (en el Agrado), campoalegruno, carmeluno (en Pi-

tal), chimbayácuño (en Pital), chorrilluño (en Pital), floramarilluño (en Pital), mesuño (en Elías y Pital), montesituño (en el Agrado), paradisunuño (en Garzón), pederナルuño (en el Agrado), peñanegrunuño (en Pital), palermunuño, recreúnuño (en Garzón), sabanetuño (en el Agrado), sanosquinunuño (en Pital), sanmarcunuño (en Acevedo), santamariunuño, santarrituño (en Aipe), telluño.

c) en Cundinamarca:

aguadediosunuño, anolaimunuño, anapoimunuño, barzalosuño, bosunuño, calerunuño, colegiunuño, chapinerunuño (de Chapinero, un sector de Bogotá), chipacunuño, gachaluño, gachetuño, guaderunuño, hatunuño, machetuño, mantunuño, mesunuño, mosquerunuño, nilunuño, nimaimunuño, nocaimunuño, pachunuño, paimunuño, pand(i)unuño, pazunuño, peñunuño, raspaluño, salitruño, sancayetuño, sanantoniunuño, soachunuño, tabiunuño, tenunuño, tocaimunuño, vegunuño, yesaluño.

d) en el Meta:

metunuño, villavicenciunuño (de la ciudad de Villavicencio), sancarlunuño.

e) Unos pocos gentilicios en *-unuño* se han documentado también en los departamentos de Boyacá, Santander, Norte de Santander, Cauca, Guajira, Valle, Chocó, Bolívar, Quindío y la Intendencia del Caquetá.

f) Otros sustantivos y adjetivos gentilicios o indicadores de procedencia:

hoya risaralduna, papa paramuna, cordillerunuño, los manjarblancunos 'los de Cali y otras localidades del departamento del Valle que acostumbran comer manjarblanco', montunuño 'del monte' (por ext. 'rústico, tímido, apocado').

Tolima, Huila y Cundinamarca tienen en Colombia el área de mayor uso de *-unuño* como gentilicio o lugar de origen.

Los sufijos gentilicios *-ano*, *-ense*, *-eño*, *-ero*, *-uno* son los de mayor empleo y difusión en Colombia.

#### 28. OTROS MORFEMAS QUE SON TRATADOS COMO SUFIJOS

*-ite* (del inglés):

neolite (en calzado: suela de neolite), formalite 'lámina sintética decorativa', coralite, marmolite, prestolite, cristallita. No son formaciones de origen y uso popular; se dan en medios industriales y comerciales.

*-rama* (supuestamente del griego *orama*):

Tenemos datos de que *-rama* se emplea como supuesto o hipotético "sufijo" en Colombia, España, Francia. Ejemplos: nombres de revistas que se publican periódicamente (fuera de Colombia): *Colorama*, *Arterama*, *Ciclorama*, *Georama*, *Historama*, *Radiorama*, *Tecnirama*... En España publican un boletín bibliográfico llamado *Librorama Internacional*. En Bogotá puede uno leer en establecimientos comerciales: folderama, futurama, motorama, hielorama, orquideorama, pañorama, pollorama, pinturama, vestirama, etc. En salas de cine anuncian temas de sexirama. Las formas en *-rama* se usan en los comercios pero su uso es inestable: hoy se emplean unas, mañana otras. Caen en desuso fácilmente.

*-rco* (-arco, -irco, -orco, -urco):

Es morfema indígena (¿tal vez quechua?) de empleo notorio en los municipios tolimenses de Coyaima y Natagaima, asiento en otros tiempos de indígenas pijaos. Aparece habitualmente en nombres de lugar: Aparco, Becurco, Chaquirco, Hilarco, Litirco, Nanurco, Natanorco, Naturco, Ocorco, Olirco, Pelarco, Pocharco, Tamirco, etc.

*-triz*:

En Bogotá se usa a menudo con adjetivos masculinos y femeninos, singulares y plurales, sin cambiar de forma el sufijo:

- a) femenino singular: compañía automotriz, industria automotriz, política automotriz, línea (comercial) automotriz, oficina automotriz;
- b) masculino singular: plan automotriz, desarrollo automotriz, seguro automotriz, mecánico automotriz;
- c) masculino plural: talleres automotriz, servicios automotriz.

### III

#### COMPOSICIÓN

1. Se componen nombres por yuxtaposición, sin cambiar la forma de los elementos independientes:

abrelatas, parabrisas, aguamala (en las costas del mar Caribe), cabezadura (en la costa caribe; formaciones de este tipo se daban en el español anterior al siglo xiv: bocabierito, bocarrasgado, etc., según M. Pidal, *Gram. histórica*, § 882), lavamanos, cortapapel, cubrelecho, parachoques, guardaespalda, empresa metalmecánica, sofácama, secapelo (aparato que usan en los salones de belleza), pasacintas, salacomedor 'aposento en el que una parte se usa como sala y otra como comedor' (en otro tiempo eran recintos separados), portalibros, portavoz, portaestandarte, portamaletas, trancalibros, sobrecupo, matamalezas, sacabocados, lavaojos, limpiapiés, salvoconducto, compraventas, carrotanque, cielorraso, malpensado, malgeniado, mandamás, sacaganchos, sacapuntas 'afilalápices', patavoltiá (pata volteada — probablemente un defecto — en la costa caribe y en Arauca), diostedé.

2. Se forman compuestos con cambio o reducción en el primer elemento:

cabecipelao, rodillijunto, patitorcido, narcotraficantes, agropecuario, eurodólares, petrodólares, electrotécnico, electroreparación, helipuerto, industrias farmacológicas.

3. Compuestos que funcionan como el nombre:

boca de dragón 'nombre de una planta ornamental', no me olvides (otra planta), agua de panela, miel me sabe o bien me sabe 'dulce de leche cuajada y hervida con panela' (M. Pidal registra *bienmesabe* en Andalucía, Cuba y Venezuela, obra cit., § 88).

4. Compuestos derivados de compuestos:

(para aguas) paraguas: paragüero.

5. Compuestos parasintéticos:

sietemesino, suelo entapetado.

6. Compuestos varios:

a) copisolero 'individuo que suele tomar licor sin compañía de nadie', autódromo, apartahotel, televidente, cortometraje, largometraje.

b) En anuncios periodísticos breves pueden hallarse fácil y frecuentemente nombres compuestos como los siguientes, relativos a venta y arriendo de casas o apartamentos: *venpermuto* 'vendo o...' *telegás* 'teléfono y cocina de gas', *telegaraje*, *teletrifásica*, *teleservicios* (ducha, lavamanos, servicios higiénicos, agua, luz eléctrica), *hipobancaria* 'hipoteca bancaria', etc.

c) De modo semejante algunos voceadores ambulantes de prensa dicen a veces *Espectatiempo*, forma con la cual anuncian dos diarios bogotanos: *El Espectador* y *El Tiempo*.

d) Son de uso más o menos frecuente nombres formados por unidades léxicas complejas: hombre rana, plan piloto, plan maestro, papel moneda, falda-pantalón, ciudad jardín, casa modelo, apartamento modelo, carro

fantasma, año bandera, operación limpieza (en vez, por ejemplo, de “año de bandera”, “operación de limpieza”).

- e) En diversos lugares de Colombia (por ejemplo de la costa caribe y de Antioquia) hay denominaciones de comercios y de fincas rurales compuestas de varias unidades léxicas, que en conjunto hacen el papel de nombres propios: No te veo, Peor es nada, No te pases, Si se puede, Sal si puedes, Dios me ve, Dios me ayuda, Si Dios quiere, Voy para viejo, No hay más, El último esfuerzo, Todos no van, etc.

LUIS FLÓREZ.

Instituto Caro y Cuervo.

LISTA ALFABÉTICA DE LOS PREFIJOS MENCIONADOS

a-	in- + -a-
aero-	infra-
ante-	micro-
archi-	mini-
bi-	mono-
de-	para-
des-	poli-
di-	pre-
dis-	radio-
en-	re-
electro-	requete-
es-	sobre-
ex-	sub-
extra-	super-
i- + -re-	ultra-
in-	vice-



## LISTA ALFABÉTICA DE LOS SUFIJOS MENCIONADOS

-a	-dero
-able	-dera
-ac-	-dor
-ach-	-dora
-acho	-dura
-ach- + -ero	-duría
-ach- + -ón	-e
-ada	-ecita
-adera	-ecito
-adero	-ececita
-ado	-eda
-adón	-edad
-ador	-edero
-adora	-edijo
-aje	-edizo
-ajo	-ejo
-al	-eja
-ancio	-encia
-ancia	-ense
-ang-	-ente
-ano	-ento
-anza	-eño
-ar	-eo
-ario	-era
-arr- + -ón	-ero
-astr-	-ería
-ato	-erío
-ata	-erita
-azo	-érrim-
-aza	-eta
-az- + -ón	-etas
-ción	-ete
-císim-	-eto
-cito	-eza
-cita	-i

-ía	-eo
-ic-	-o
-ida	-ón
-ido	-(o)ng-
-idor	-ongo
-iencia	-onga
-iento	-onón
-ijo	-or
-ill-	-orio
-illa	-orria
-ín	-oso
-ina	-osa
-inche	-ota
-ineto	-ote
-ing-	-otota
-iña	-otote
-ingo	-rama
-inga	-rco
-ío	-uc-
-ísim-	-uch-
-ismo	-uch- + -ento
-ista	-udo
-ist- + -ería	-uelo
-ístico	-uela
-it-	-uno
-it- + -ic-	-una
-ita	-ura
-ite	-urria
-ivo	-uto
-iza	-uza
-izco	-uzco
-landia	-teca
-menta	-triz
-(n)dera	-zón
-(n)dero	